

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе  
д.э.н., доц. Бубнов В.А



22.06.2020г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Б1.ДВ.7. Языковая интерференция**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Русский язык как иностранный (Русско-китайская программа двойного дипломирования)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Курс	4
Семестр	41-42
Лекции (час)	0
Практические (сем, лаб.) занятия (час)	84
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам (час)	132
Курсовая работа (час)	
Всего часов	216
Зачет (семестр)	41
Экзамен (семестр)	42

Иркутск 2020

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.02  
Лингвистика.

Автор А.М. Литовкина

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры русского  
языка и межкультурной коммуникации

Заведующий кафедрой А.М. Литовкина

Дата актуализации рабочей программы: 30.06.2021

Дата актуализации рабочей программы: 30.06.2022

Дата актуализации рабочей программы: 30.06.2023

### 1. Цели изучения дисциплины

Целью освоения дисциплины "Языковая интерференция" является формирование у иностранных студентов понимания специфичности языковой формы и содержания, видения особенностей этических и нравственных различий носителей языков.

Задачи курса:

- 1) представить понятие языковых контактов;
- 2) научить общению, межкультурному взаимодействию в различных ситуациях социальных, культурных, языковых контактов;
- 3) сформировать навыки моделирования и решения различных ситуаций общения с представителями разных культур.

### 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

#### Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Код компетенции по ФГОС ВО	Компетенция
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ПК-17	способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

#### Структура компетенции

Компетенция	Формируемые ЗУНы
ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	З. Знать основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации У. Уметь использовать основные модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Н. Иметь навыки владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	З. Знать модели общения между представителями разных культур У. Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур Н. Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов

### 3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Принадлежность дисциплины - БЛОК 1 ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ): Дисциплина по выбору.

**4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зач. ед., 216 часов.

Вид учебной работы	Количество часов
Контактная(аудиторная) работа	
Лекции	0
Практические (сем, лаб.) занятия	84
Самостоятельная работа, включая подготовку к экзаменам и зачетам	132
Всего часов	216

**5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Самостоят. раб.	В интерактивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
1	Типологическая близость языков. Теория языковых контактов.	41		2			Выполните задания.
2	Языковая интерференция как лингвистическое понятие. Механизмы языковой интерференции и условия ее проявления.	41		4			
3	Билингвизм. Условия возникновения.	41		10			
4	Межъязыковая интерференция, ее типы. Методы изучения языковой интерференции.	41		10	10		Подготовьте сообщение по выбранной теме.
5	Типология акцентных отклонений.	41		10	22		
6	Грамматическая интерференция.	41		10	20		
7	Лексико-семантическая интерференция.	41-42		10	20		Подготовьтесь к коллоквиуму
8	Ошибка как основное проявление интерференции в речи.	42		10	20		Выполните задания контрольной работы.
9	Интерференция при обучении второму иностранному языку.	42		10	20		Разработайте проект.

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Семестр	Лекции	Семинар Лаборат. Практич.	Само- стоят. раб.	В интера- ктивной форме	Формы текущего контроля успеваемости
10	Лингвокультурологическая интерференция.	42		8	20		
	ИТОГО			84	132		

## 5.2. Лекционные занятия, их содержание

## 5.3. Семинарские, практические, лабораторные занятия, их содержание

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
1	Типологическая близость языков. Теория языковых контактов.. Определение термина «языковой контакт». Результаты языкового контактирования (нулевой, интеграция, гибридизация, смешение, языковая смена). Языковой контакт с социологической, психологической и лингвистической точки зрения. Причина отсутствия сбалансированных языковых ситуаций. Диглоссия как особый вид несбалансированного двуязычия. Язык-посредник, контактный язык Языки межкультурного общения: лингва франка, койне, пиджины. Международные и мировые языки.
2	Языковая интерференция как лингвистическое понятие. Механизмы языковой интерференции и условия ее проявления.. Науки, изучающие интерференцию (психология, лингвистика, методика). Уточнение терминологии (родной язык, второй язык, иностранный язык, первичная – вторичная система). История изучения языковой интерференции. Определение интерференции. Существующие подходы к толкованию понятия интерференции. Сущность межъязыковой идентификации. Примеры интерференционного влияния.
3	Билингвизм. Условия возникновения.. Понятие билингвизма. Социолингвистический и психолингвистический аспекты исследования билингвизма. Билингвизм на уровне языка и речи. Границы билингвизма. Понятие промежуточного языка (третьей системы). Классификация двуязычия. Особенности искусственного билингвизма. Личность билингва.
4	Межъязыковая интерференция, ее типы. Методы изучения языковой интерференции.. Проблема классификации явлений языковой интерференции. Различные критерии классификации интерференции: по происхождению – внешняя и внутренняя интерференция; по характеру переноса навыков – прямая и косвенная; по характеру проявления - явная и скрытая; по лингвистической природе – графическая, фонетическая, синтаксическая, морфологическая, морфосинтаксическая и лексико-семантическая интерференция; типы интерференции, воздействующие на акт коммуникации: _коммуникативно-релевантные, коммуникативно-нерелевантные; в зависимости от направления: прямая, обратная или двусторонняя. Основные методы исследования интерференции: контрастивный анализ, анализ ошибок (АО), интроспективные методы (ИМ), комплексный подход. Сущность каждого метода, достоинства и недостатки. Диалингвальный метод исследования интерференции. Ступени диалингвального метода.

№ раздела и темы	Содержание и формы проведения
5	Типология акцентных отклонений.. Примеры графической интерференции, способы ее предотвращения. Акцент как проявление фонетической интерференции. Фонетическая интерференция на парадигматическом и синтагматическом уровнях. Основные типы фонетической интерференции: сверхдифференциация, недодифференциация, реинтерпретация различий, субституция. Примеры фонетических интерференционных ошибок на парадигматическом и синтагматическом уровнях.
6	Грамматическая интерференция.. Грамматика как фундамент знаний иностранного языка. Несостоятельность представлений о непроницаемости грамматической системы для иноязычных воздействий. Особенности грамматической системы немецкого языка. Грамматическая категория как единица измерения возможных интерференционных ошибок. Существительное: категории падежа, рода, числа; прилагательное – степени сравнения прилагательных; глагол: категории времени, наклонения, залога. Интерференционные ошибки в области синтаксиса и словообразования.
7	Лексико-семантическая интерференция.. Свообразие лексико-семантической интерференции. Понятие системности лексической системы языка. Словарный состав языка. Типы лексической интерференции: собственно лексическая, лексико-семантическая, лексико-стилистическая, смешанная семантико-стилистическая. Причины лексико-семантической интерференции: разное вторичное значение слов, несовпадение лексической сочетаемости и ассоциативных связей у соотнесенных слов, неодинаковый количественный состав и семантические различия между членами синонимического ряда в двух языках. Понятие об ассиметрии языкового знака. Интернациональные слова и ложные друзья переводчика.
8	Ошибка как основное проявление интерференции в речи.. Ошибка в методике преподавания иностранного языка. Переосознание феномена ошибки в речи учащихся. Типология ошибок: интерлингвальные и интралингвальные; по психологическим причинам возникновения; коммуникативно-значимые и коммуникативно-незначимые ошибки. Плотность, частотность ошибок. Различение ошибок, связанных с внутриязыковой и межъязыковой интерференцией.
9	Интерференция при обучении второму иностранному языку.. Особенности овладения вторым иностранным языком. Интерференция и фацилитация при изучении второго иностранного языка. Факторы, влияющие на проявление интерференции и фацилитации. Уровни возникновения положительного переноса. Примеры интерференционного воздействия первого иностранного языка (английского) на изучение второго иностранного (немецкого): на уровне морфологии, синтаксиса, семантики. Варианты отношения элементов родного, иностранного и второго иностранного языков.
10	Лингвокультурологическая интерференция.. Понятие лингвокультурологической интерференции, ее особенности. Проявление лингвокультурологической интерференции при изучении иностранного языка, при пребывании в стране изучаемого языка. Способы предотвращения лингвокультурологической интерференции. Интерференция в невербальном общении.

**6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (полный текст приведен в приложении к рабочей программе)**

**6.1. Текущий контроль**

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п))	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
1	1. Типологическая близость языков. Теория языковых контактов.	ОПК-4	З.Знать основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации У.Уметь использовать основные модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Н.Иметь навыки владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Выполните задания.	Выполнены все задания - 10 баллов, 50% заданий - 5 баллов, менее 50% заданий - 0 баллов. (40)
2	4. Межъязыковая интерференция, ее типы. Методы изучения языковой интерференции.	ОПК-4	З.Знать основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации У.Уметь использовать основные модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Подготовьте сообщение по выбранной теме.	Представлен интересный доклад, сообщение - 10 баллов, недостаточно исследована тема - 5 баллов, тема не раскрыта - 0 баллов. (40)

№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п))	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			Н.Иметь навыки владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме		
3	7. Лексико-семантическая интерференция.	ПК-17	З.Знать модели общения между представителями разных культур  У.Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур Н.Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов	Подготовьтесь к коллоквиуму	Участие в коллоквиуме в качестве ведущего - 10 баллов, активные участники - 10 баллов, неактивные - 5 баллов, не участвовал в коллоквиуме - 0 баллов. (20)
				<b>Итого</b>	<b>100</b>
4	8. Ошибка как основное проявление интерференции в речи.	ПК-17	З.Знать модели общения между представителями разных культур  У.Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур Н.Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов	Выполните задания контрольной работы.	Выполнено 90-100% правильно - 20 баллов, 76-89% правильных ответов - 15 баллов, 60-75% правильно - 10 баллов, менее 60% правильных ответов - 0 баллов. (50)
5	9. Интерференция при обучении второму иностранному языку.	ПК-17	З.Знать модели общения между представителями разных культур  У.Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур	Разработайте проект.	Проект выполнен согласно требованиям - 30 баллов, есть несущественные замечания - 25 баллов, серьезные замечания - 15-20 баллов, проект



№ п/п	Этапы формирования компетенций (Тема из рабочей программы дисциплины)	Перечень формируемых компетенций по ФГОС ВО	(ЗУНы: (З.1...З.п, У.1...У.п, Н.1...Н.п)	Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы (Наименование оценочного средства)	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (по 100-балльной шкале)
			Н.Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов		подготовлен но не соответствует требованиям - 10 баллов. Поет не подготовлен - 0 баллов. (50)
				<b>Итого</b>	<b>100</b>

## 6.2. Промежуточный контроль (зачет, экзамен)

Рабочим учебным планом предусмотрен Зачет в семестре 41.

### ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: Один правильный ответ на вопрос теста оценивается в 5 баллов..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Знание: Знать основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

1. Межъязыковая интерференция, ее типы.
2. Методы изучения языковой интерференции.
3. Типологическая близость языков. Теория языковых контактов.

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Знание: Знать модели общения между представителями разных культур

4. Понятие билингвизма
5. Типология акцентных отклонений.
6. Языковая интерференция как лингвистическое понятие. Механизмы языковой интерференции и условия ее проявления.

### ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: Верно продемонстрированное умение работы с ситуациями межкультурной коммуникации- 30 баллов, верно на 70% - 20 баллов, верно на 50% - 10 баллов, верно менее 50% - 0 баллов..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Умение: Уметь использовать основные модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Задача № 1. Составьте модель социальной ситуации, типичной для взаимодействия участников МКК

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Умение: Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур

Задача № 2. Смоделируйте ситуацию общения представителей различных культур по типам МКК

### ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: Адекватное использование языковых средств в решении ситуации - 4-5 верных ответов - 30 баллов, верны 3 ответа - 20 баллов, верны 2 ответа - 10 баллов, 1 верный ответ - 5 баллов, нет верных ответов - 0 баллов..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Навык: Иметь навыки владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме

Задание № 1. Составьте монологическое высказывание по заданной ситуации межкультурного общения

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Навык: Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов

Задание № 2. Смоделируйте ситуацию общения между представителями различных культур

### ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**  
(ФГБОУ ВО «БГУ»)

Направление - 45.03.02 Лингвистика  
Профиль - !!!ТОЛЬКО ДЛЯ  
ИНОСТРАЦЕВ!!! Русский язык как  
иностраный (Русско-китайская  
программа двойного дипломирования)  
Кафедра русского языка и  
межкультурной коммуникации  
Дисциплина - Языковая интерференция

### БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Смоделируйте ситуацию общения представителей различных культур по типам МКК (30 баллов).
3. Составьте монологическое высказывание по заданной ситуации межкультурного общения (30 баллов).

Составитель \_\_\_\_\_ А.М. Литовкина

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ А.М. Литовкина

### Рабочим учебным планом предусмотрен Экзамен в семестре 42.

#### ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ:

1-й вопрос билета (40 баллов), вид вопроса: Тест/проверка знаний. Критерий: Один правильный ответ на вопрос теста оценивается в 4 балла..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Знание: Знать основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

1. Межъязыковая интерференция, ее типы.
2. Методы изучения языковой интерференции.
3. Типологическая близость языков. Теория языковых контактов.

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Знание: Знать модели общения между представителями разных культур

4. Грамматическая интерференция.
5. Интерференция при обучении второму иностранному языку.
6. Лексико-семантическая интерференция.
7. Лингвокультурологическая интерференция.
8. Ошибка как основное проявление интерференции в речи.
9. Понятие билингвизма
10. Типология акцентных отклонений.
11. Языковая интерференция как лингвистическое понятие. Механизмы языковой интерференции и условия ее проявления.

#### ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ УМЕНИЙ:

2-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на умение. Критерий: Верно продемонстрированное умение работы с текстом - 30 баллов, верно на 70% - 20 баллов, верно на 50% - 10 баллов, верно менее 50% - 0 баллов..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Умение: Уметь использовать основные модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Задача № 1. Составьте модель социальной ситуации, типичной для взаимодействия участников МКК

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Умение: Уметь моделировать различные виды ситуаций общения с представителями разных культур

Задача № 2. Смоделируйте ситуацию общения представителей различных культур по типам МКК

#### ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ:

3-й вопрос билета (30 баллов), вид вопроса: Задание на навыки. Критерий: Адекватное использование языковых средств в решении ситуации - 4-5 верных ответов - 30 баллов, верны 3 ответа - 20 баллов, верны 2 ответа - 10 баллов, 1 верный ответ - 5 баллов, нет верных ответов - 0 баллов..

**Компетенция: ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации**

Навык: Иметь навыки владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме

Задание № 1. Составьте монологическое высказывание по заданной ситуации межкультурного общения

**Компетенция: ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов**

Навык: Иметь навык общения в разных ситуациях при языковом контакте представителей различных культур и социумов

Задание № 2. Смоделируйте ситуацию общения между представителями различных культур

#### ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
**«БАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**  
(ФГБОУ ВО «БГУ»)

Направление - 45.03.02 Лингвистика  
Профиль - !!!ТОЛЬКО ДЛЯ  
ИНОСТРАЦЕВ!!! Русский язык как  
иностраный (Русско-китайская  
программа двойного дипломирования)  
Кафедра русского языка и  
межкультурной коммуникации  
Дисциплина - Языковая интерференция

#### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Тест (40 баллов).
2. Смоделируйте ситуацию общения представителей различных культур по типам МКК (30 баллов).
3. Составьте монологическое высказывание по заданной ситуации межкультурного общения (30 баллов).

Составитель \_\_\_\_\_ А.М. Литовкина

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ А.М. Литовкина

## **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **а) основная литература:**

1. Пименова М. В. Языковая картина мира/ М.В. Пименова.- Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011.-114 с.
2. Лаптева О. А., Лобанова Н. А., Формановская Н. И. Языковая системность при коммуникативном обучении. сб. ст./ под ред. О. А. Лаптевой, Н. А. Лобановой, Н. И. Формановской.- М.: Рус. яз., 1988.-163 с.
3. [Красных В. В. Грамматика лингвокультуры, или что держит языковую картину мира? // Экология языка и коммуникативная практика, 1, 2013. С. 122–130. URL: http://ecoling.sfu-kras.ru/wp-content/uploads/2013/12/V.V.-Krasnykh.pdf](http://ecoling.sfu-kras.ru/wp-content/uploads/2013/12/V.V.-Krasnykh.pdf)

### **б) дополнительная литература:**

1. Кошарная С. А. Языковая личность в контексте этнокультуры/ С.А. Кошарная.- Москва: Директ-Медиа, 2014.-219 с.
2. Карасик В. И., Слышкин Г. Г., Шаховский В. И. Языковая личность: жанровая речевая деятельность. тезисы докладов науч. конф. Волгоград, 6-8 окт. 1998 года/ редкол. В. И. Шаховский, В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин.- Волгоград: Перемена, 1998.-108 с.
3. [Кравченко А. В. Взаимодействие культур и гибридизация языка // К. Янашек, Й. Митурска-Бояновска, Р. Гаваркевич \(ред.\), НОМО COMMUNICANS: человек в пространстве меж-культурных коммуникаций. Щецин: GRAFFORM, 2012. С. 80-86. URL: https://www.academia.edu/1458122/%D0%92%D0%B7%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%B4%D0%B5%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B8%D0%B5\\_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80\\_%D0%B8\\_%D0%B3%D0%B8%D0%B1%D1%80%D0%B8%D0%B4%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0](https://www.academia.edu/1458122/%D0%92%D0%B7%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%B4%D0%B5%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B8%D0%B5_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80_%D0%B8_%D0%B3%D0%B8%D0%B1%D1%80%D0%B8%D0%B4%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0)

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля), включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Для освоения дисциплины обучающемуся необходимы следующие ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

- Сайт Байкальского государственного университета, адрес доступа: <http://bgu.ru/>, доступ круглосуточный неограниченный из любой точки Интернет
- Министерство иностранных дел РФ, адрес доступа: <http://www.mid.ru/ru/home>. доступ неограниченный
- Обучающий материал для развития языковых навыков - Грамматика, адрес доступа: <http://www.freeesl.net>. доступ неограниченный
- Онлайн-приложение основного учебного курса, адрес доступа: <http://www.market-leader.net>. доступ неограниченный
- Онлайн материалы по РКИ, адрес доступа: <http://russificateschool.com/>. доступ неограниченный

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. Для успешного освоения курса обучающиеся

должны иметь первоначальные знания в области русского речевого этикета, искусства и культуры России, основ языкознания.

На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение. В ходе лекций студенту необходимо вести конспект, фиксируя основные понятия и проблемные вопросы.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося.

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
- коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин: (в часы консультаций, предусмотренные учебным планом);
- прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);
- прием и защита лабораторных работ (во время проведения занятий);
- выполнение курсовых работ в рамках дисциплин (руководство, консультирование и защита курсовых работ в часы, предусмотренные учебным планом) и др.

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:

- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
- самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
- написание рефератов, докладов;
- подготовка к семинарам и лабораторным работам;
- выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, проведения типовых расчетов, расчетно-компьютерных и индивидуальных работ по отдельным разделам содержания дисциплин и др.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения**

В учебном процессе используется следующее программное обеспечение:  
– MS Office,

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):**

- В учебном процессе используется следующее оборудование:
- Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза,
  - Учебные аудитории для проведения: занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных

консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения,

– Мультимедийный класс,

– Кабинет иностранных языков